

Distr.

GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/70/34

7 June 2013

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع السابع
بانكوك، 1 - 5 يوليه/ تموز 2013

مقترح مشروع: الهند

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات وتوصية أمانة الصندوق بشأن مقترح المشروع التالي:

الإزالة

- خطة إزالة رباعي كلوريد الكربون في قطاعي الإنتاج والاستهلاك: تقرير التحقق لعام 2011 وخطة عمل البنك الدولي
تغطي الأموال المتبقية

الخلفية

1. وافقت اللجنة التنفيذية خلال اجتماعها الأربعين في يوليو/ تموز 2003، من حيث المبدأ على ما مجموعه 52 مليون دولار أمريكي لمساعدة الهند في الامتثال للجدول الزمني للرقابة بموجب بروتوكول مونتريال بشأن إنتاج واستهلاك رباعي كلوريد الكربون. وأفرج خلال الاجتماع الثامن والخمسين على الشريحة الأخيرة من المشروع. ويتضمن الجدول التالي أهداف إزالة رباعي كلوريد الكربون، و شرائح التمويل لخطة القطاع.

الجدول 1: أهداف إزالة رباعي كلوريد الكربون (CTC) والتمويل المقدم

2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	خط الأساس	
0	48	268	708	1,147	1,726	n/a	n/a	11,505	الاستهلاك الإجمالي الأقصى المسموح به (طن بقدرات استنفاد الأوزون)
-	48	268	708	1,147	1,726	n/a	n/a	11,553	الإنتاج الإجمالي الأقصى المسموح به (طن بقدرات استنفاد الأوزون) لهذا الاتفاق
-	3,211,874	3,211,875	4,020,938	9,556,267	399,045	9,180,112	8,520,843		التمويل الموافق عليه للبنك الدولي (بالدولار الأمريكي)
	-	-	500,000	500,000	1,000,000	1,000,000	-		التمويل الموافق عليه لفرنسا (بالدولار الأمريكي)
	-	-	300,000	300,000	700,000	700,000	-		التمويل الموافق عليه لألمانيا (بالدولار الأمريكي)
	-	-	-	-	2,500,000	2,500,000	-		التمويل الموافق عليه لليابان (بالدولار الأمريكي)
				399,046	3,500,000				التمويل الموافق عليه لليونيدو (بالدولار الأمريكي)
	3,211,874	3,211,875	4,820,938	10,755,313	8,099,045	13,380,112	8,520,843		مجموع التمويل الموافق عليه (بالدولار الأمريكي)

2. وقدمت الهند للاجتماع الحادي والستين تقرير تحقق من استهلاك وإنتاج رباعي كلوريد الكربون لعام 2009 فضلا عن تقرير تنفيذ وخطة تنفيذ للتمويل المتبقي. وطلبت اللجنة التنفيذية بموجب المقرر 18/61 من البنك الدولي مواصلة عملية التحقق من خطة إزالة رباعي كلوريد الكربون لقطاعي الإنتاج والاستهلاك في البلد باستخدام الاستمارة المحددة الى أن يتم تقديم التحقق من القطاعين لعام 2011. ونتيجة لذلك، قدم البنك الدولي تقريرا عن التحقق لعام 2011 بشأن قطاع رباعي كلوريد الكربون في الهند. ولم يرفق تقرير التحقق بهذه الوثيقة إلا أنه يمكن الحصول عليه عند الطلب.

3. وطلب المقرر 10/65(ي)(5) من البنك الدولي، بوصفه الوكالة المنفذة الرئيسية، تقديم تقرير عن تنفيذ الخطة في وقت يسمح بعرضه على الاجتماع السادس والستين. وأبلغ البنك الدولي في تقديمه للاجتماع السادس والستين أن الأموال المتبقية تبلغ 1.4 مليون دولار أمريكي، وقدم خطة تنفيذ، سحبت بعد ذلك. وطلبت اللجنة التنفيذية من خلال المقرر 15/66(ي)(4) من البنك الدولي أن يقدم للاجتماع السابع والستين خطة عمل، قدمها البنك الدولي. غير أن حكومة الهند طلبت بعد ذلك سحب التقديم بالنظر الى أن أصحاب مصلحة مهمين لا يوافقوا على الخطة. وأصدرت اللجنة التنفيذية المقرر 21/67 وطلبت من البنك الدولي تقديم خطة عمل للاجتماع التالي. وخلال الاجتماع الثامن والستين قدم البنك الدولي خطة عمل تغطي الأموال المتبقية من خطة إزالة رباعي كلوريد الكربون، وافقت عليها حكومة الهند فضلا عن تقرير تحقق. وبعد مناقشات أولية على هامش الاجتماع الثامن والستين، أبلغ ممثل البنك الدولي الأعضاء بأنه سيجري، لإتاحة الفرصة لإجراء المزيد من المشاورات مع أصحاب المصلحة في الهند، سحب خطة العمل وإعادة تقديمها. ونظرا لهذا السحب، لم تنظر اللجنة التنفيذية في تقرير التحقق لعام 2011. وتتناول هذه الوثيقة خطة عمل مستكملة قدمت للجنة التنفيذية للنظر وتعيد ذكر المعلومات المقدمة من الأمانة بشأن تقرير التحقق المقدم للاجتماع الثامن والستين.

خطة العمل المقترحة لعام 2012/2013

4. وفقا للمعلومات المقدمة من البنك الدولي، تغطي خطة العمل الأموال التي لم يلتزم بها بعد والتي ذكر أنها 1.04 مليون دولار أمريكي. وأبلغ البنك الدولي أنه لم تصدر منذ 2010 أي طلبات حصص للبيع للاستخدامات غير عوامل التصنيع من جانب خلية الأوزون في وزارة البيئة والغابات، كما لم تتم أية مبيعات مباشرة لمستخدمي المواد غير العوامل الوسيطة، ولم يتم استيراد أو تصدير رباعي كلوريد الكربون من جانب منتجي هذه المادة. وقد نفذت الأنشطة ذات الصلة المباشرة بإزالة رباعي كلوريد الكربون بصورة مرضية، وأصبحت الهند في حالة امتثال للالتزاماتها بموجب بروتوكول مونتريال فيما يتعلق بإزالة استهلاك وإنتاج رباعي كلوريد الكربون. غير أنه سيظل إنتاج هذه المادة في الهند واستخدامها كعوامل وسيطة إعمالا لبروتوكول مونتريال.

5. وأبلغ البنك الدولي أن إتفاق المنحة الحالي مع حكومة الهند، الذي هو أساس جميع الأنشطة في خطة إزالة رباعي كلوريد الكربون في الهند، سوف ينتهي في 31 ديسمبر/ كانون أول 2013.

6. ويقترح عدد من أنشطة المساعدات التقنية في خطة العمل المستكملة لضمان استدامة إزالة رباعي كلوريد الكربون. ويقترح البنك الدولي تركيز التنفيذ على الأنشطة التالية:

(أ) إجراء دراسة عن سوق بدائل رباعي كلوريد الكربون بعد التمويل في قطاع الاستهلاك ومدى توافرها لتحديد استدامة إزالة استهلاك المادة بما في ذلك تقييم مدى توافر البدائل فضلا عن اعتبارات الصحة والسلامة للبدائل، وتبلغ الميزانية المتوخاة لهذا الجهد 100,000 دولار أمريكي؛

(ب) حلقات عمل للتوعية بشأن بدائل رباعي كلوريد الكربون واستدامة إزالته. وقد تم بالفعل إزالة رباعي كلوريد الكربون مع مختلف البدائل التي ينطوي بعضها على آثار صحية وبيئية معاكسة. وسوف يسهم هذا النشاط في الاستخدام المأمون للبدائل، ويجرى إبلاغ أي مستخدم محتمل بعدم النظر في استخدام رباعي كلوريد الكربون. ومن المتوخى إقامة سلسلة من حلقات العمل على المستوى الإقليمي للمنشآت العاملة في صناعة النسيج وتنظيف المعادن وغير ذلك، وتبلغ الميزانية المتوخاة لهذا النشاط 200,000 دولار أمريكي؛

(ج) تدريب موظفي حكومات الولايات ومجلس مكافحة التلوث لتعزيز قدراتهم على الرصد والإبلاغ والرقابة على الاستخدام على مستوى الصناعات. ومن المتوخى إقامة سلسلة من حلقات العمل لمجالس مكافحة التلوث في الولايات في مختلف المواقع بتكلفة إجمالية تبلغ 150,000 دولار أمريكي؛

(د) إعداد وإصدار مطبوع "عقد من إزالة المواد المستنفدة للأوزون"، وهو مطبوع يركز بصورة خاصة على إزالة رباعي كلوريد الكربون بتكلفة إجمالية تبلغ 20,000 دولار أمريكي؛

(هـ) تعزيز نظام معلومات الإدارة في خلية الأوزون لرصد إنتاج رباعي كلوريد الكربون لأغراض العوامل الوسيطة للإعداد بعد ذلك لإبلاغ بيانات المادة 7. ويشمل هذا النشاط توفير الأجهزة والبرمجيات اللازمة للاستعاضة عن الأجهزة القائمة المتقادمة وإضافة نظام للحفاظ خارج المواقع بتكلفة إجمالية تبلغ 10,000 دولار أمريكي؛

(و) تقديم الدعم لوحدة إدارة المشروع وخاصة بشأن أنشطتها الجارية المتعلقة بضمان الإشراف والدعم الكاملين للأنشطة المشار إليها أعلاه. وسيتم على وحدة إدارة المشروع مع اقتراب المشروع من نهايته، الاضطلاع بجانب مهام الرصد والإدارة الجارية، بعدد من الأنشطة ذات الصلة بالانتهاء من الأنشطة، وضمان الاستكمال المنظم والاستدامة. ومن المقرر وفقا للاتفاق بين البنك الدولي وحكومة الهند اغلاق وحدة إدارة المشروع في نهاية عام 2013. وتبلغ الميزانية المتوخاة 280,000 دولار أمريكي.

7. وأبلغ التحديث أيضا عن أن البنك الدولي يرى الاحتفاظ بوحدة إدارة مشروع رباعي كلوريد الكربون الى ما بعد موعد إغلاق اتفاق المنحة. وسيكون ذلك ضروريا لتشغيل نظام رصد رباعي كلوريد الكربون بالغ الأهمية

لضمان عدم تحويل تصنيع هذه المادة للاستخدام كعوامل وسيطة الى استخدامات غير العوامل السيطر في المستقبل. وتشغيل وحدة إدارة المشروع وعمليات رصد رباعي كلوريد الكربون أنشطة مؤهلة سوف تمكن البلد من تحقيق استدامة الإزالة الميسرة والكفوة لرباعي كلوريد الكربون. وأبلغ البنك الدولي أن حكومة الهند تطلب تحويل رصيد الأموال المتبقي عند اغلاق خطة إدارة رباعي كلوريد الكربون الى تمويل عمليات وحدة إدارة المشروع فيما يتجاوز موعد الاغلاق المقرر في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2013. ويقترح إجراء المراجعات المالية السنوية للمصروفات بعد موعد الاغلاق، وأن تبلغها حكومة الهند للجنة التنفيذية للنظر. ويمكن أن ييسر البنك الدولي تقديمات هذه التقارير للجنة إذا رغب في ذلك، وتبلغ الميزانية المقترحة لوحدة إدارة المشروع بعد نهاية عام 2013، والمدرجة في خطة العمل مقدار 280,736 دولاراً أمريكياً.

التحقق بالنسبة لعام 2011

8. يتطلب إطار التحقق للخطة الإزالة المعنية والتي وضعها البنك الدولي وأحاطت به اللجنة التنفيذية، أن يستند التحقق الى تعاريف بروتوكول مونتريال عن الاستهلاك والإنتاج. كما يتطلب تغطية مجموع إنتاج لرباعي كلوريد الكربون والواردات والصادرات السنوية فضلاً عن تفاصيل إنتاج هذه المادة لتطبيقات العوامل الوسيطة وغير المخصصة للعوامل الوسيطة. وتشمل المراجعة والتحقق من السجلات مثل سجلات الإنتاج ونسب الإنتاج فيما بين المنتج، وعواملها الوسيطة، وحصص وكمية الواردات وسجلات الفائض وغير ذلك من الوثائق ذات الصلة.

9. وقد أجريت عملية التحقق في مايو/ أيار ويونيه/ حزيران 2012 بواسطة فريق من أربعة أعضاء من مكتب موكند شيتال وهو مكتب محاسبين معتمدين شارك في عمليات مماثلة خلال السنوات الخمس الماضية. ولدى عضوين من أعضاء فريق التحقق خبرات واسعة النطاق في الصناعات الكيميائية في حين أن العضوين الآخرين من الشخصيات المعروفة في المحاسبة المالية. قدم هذا التحقق الى الاجتماع الثامن والستين إلا أنه لم تتخذ أية مقررات نتيجة لسحب الهند لخطة عملها.

10. وكانت أهداف التحقق هي تأكيد أن استهلاك وإنتاج رباعي كلوريد الكربون للاستخدامات الخاضعة للرقابة لم تتجاوز الحدود القصوى المسموح بها الواردة في الاتفاق وهي الصفر بالأطنان بقدرات استنفاد الأوزون في كل حالة. وتمثلت المنهجية المستخدمة في التحقق من الإنتاج والواردات من رباعي كلوريد الكربون من جانب الإمدادات، وخفض هذه المادة المستخدمة كعوامل وسيطة لإنتاج كلوريد حامض ثنائي فينيل الكلور، من مجموع الإمدادات وسوف يمثل الباقي استهلاك رباعي كلوريد الكربون للاستخدامات غير العوامل الوسيطة الخاضعة للرقابة بموجب بروتوكول مونتريال.

11. وقام فريق التحقق، قبل زيارة المنشآت بجمع معلومات من خلال خلية الأوزون التي قدمت استبياناً لكل منتج من منتجي رباعي كلوريد الكربون ومستخدميه كعوامل وسيطة لاستيفائه ثم جرى التحقق منه خلال الزيارات للمواقع. وزار فريق التحقق المنتجين الأربعة لرباعي كلوريد الكربون، وتسعة منتجيين (كانوا ثمانية في السابق) لكلوريد حامض ثنائي فينيل الكلور، ومنتج واحد لمنومير كلوريد الفينيل. وتشمل النتائج التي توصل إليها فريق التحقق المستوى الإجمالي لإنتاج رباعي كلوريد الكربون لأغراض العوامل الوسيطة والاستخدامات الخاضعة للرقابة واستخدام العوامل الوسيطة والتوازن الشامل الإجمالي.

12. ويتضمن الجدول التالي نتائج التحق لعام 2011 بالمقارنة بالعامين السابقين.

الجدول 2: نتائج التحقق من 2009 إلى 2011

2009	2010	2011	السنة
			(بالأطنان المترية)
11,248	15,223	17,740	مجموع إنتاج رباعي كلوريد الكربون
15,792	16,424	17,001	استخدام العوامل الوسيطة
1,593	417	0	الواردات
-3,069	-785	737	زيادة المخزونات
11,130	15,223	17,740	من إنتاج العام الحالي
113	0	0	المبيعات المباشرة لمستخدمي المواد غير العوامل الوسيطة
48	48	0	الجرد التجميعي من 2004 والحالة في نهاية العام
0	0	0	تدمير رباعي كلوريد الكربون
0	0	0	صادرات رباعي كلوريد الكربون

ملاحظة: نتيجة لأخطاء التقريب، يبدو التوازن الشامل بصورة غير صحيحة بفرق قدره 2 طن متري.

13. ووجد التحقق أن المبيعات لمستخدمي المواد غير العوامل الوسيطة كانت صفرا بالأطنان المترية.

تعليقات وتوصية الأمانة

التعليقات

الاستهلاك، التحقق وتعريف مونومير كلوريد الفينيل

14. اتبع التحق المنهجية المتفق عليها وحدد أن لدى الهند صفر من الاستهلاك. وتتفق نتيجة التحقق مع بيانات المادة 7 التي أبلغتها حكومة الهند.

15. ففي نهاية عام 2009، كان لدى منتجي رباعي كلوريد الكربون 48 طنا بقدرات استنفاد الأوزون بقيت من مخزونات عام 2004 والتي أبلغ في عام 2004 أنها استهلاك إلا أنها لم تستخدم. وعلى ذلك فإن بوسع مستخدمي المواد غير العوامل الوسيطة استخدام هذه الكمية من رباعي كلوريد الكربون دون أن تشكل استهلاكاً. وقد تم تتبع كمية كبيرة في الأصل من رباعي كلوريد الكربون نشأت عن عام 2004 في الحسابات منذ ذلك الوقت. وفي عام 2010 أبلغ تقرير التحقق أنه لم تتوافر أي حصص للمبيعات لأغراض غير العوامل الوسيطة لدى منتجي رباعي كلوريد الكربون. وطلبت الأمانة، قبل الاجتماع الرابع والستين من البنك الدولي تقديم مشورته بشأن ما إذا كان ذلك يعزى إلى سياسة عامة لحكومة الهند بعدم إصدار أي حصص للاستخدامات غير العوامل الوسيطة في المستقبل، وأشارت إلى أنه قد لا يكون من الضروري في هذه الحالة احتساب الكميات ذات الصلة بصورة منفصلة. ورد البنك الدولي بأن الحصص من المبيعات لغير العوامل الوسيطة كانت تتوافر كجزء من خطة إزالة رباعي كلوريد الكربون حتى عام 2009. ومنذ استكمال خطة الإزالة لم تصدر خلية الأوزون أي حصص للمبيعات لغير العوامل الوسيطة. وأبلغ البنك الدولي في يونيو/ حزيران 2011 أن حكومة الهند لا ترى حاجة إلى الاحتفاظ بحساب الكمية ذات الصلة باستهلاك عام 2004.

16. ويعد هذا التبادل، ثار عدم يقين بشأن الاستهلاك المحتمل لرباعي كلوريد الكربون المستخدم في تصنيع إنتاج مونوميرات كلوريد الفينيل، مما أثار احتمال عدم امتثال البلد بشأن استخدام رباعي كلوريد الكربون. وفي ذلك الوقت، قررت الأمانة الاحتفاظ بحساب كميات رباعي كلوريد الكربون ذات الصلة باستهلاك عام 2004 لاحتمال استفاضة الهند في أي مناقشات تالية عن استخدام مونوميرات كلوريد الفينيل لرباعي كلوريد الكربون. وقد تم بعد ذلك تسوية هذه المسألة بصورة مؤقتة في المقرر 7/XXIII وأخيراً في المقرر 6/XXIV الصادرين عن اجتماع الأطراف حيث أكد الأطراف أن استخدام رباعي كلوريد الكربون في إنتاج مونوميرات كلوريد الفينيل بواسطة تحليل ثاني كلوريد الايثيلين في العمليات يعتبر استخداماً كعوامل وسيطة، ويجري استخدام هذه العملية المحددة بواسطة منتجي

مونوميرات كلوريد الفينيل في الهند. ونتيجة لذلك، وبالاتفاق مع المعلومات المقدمة من مكتب موكوند للمحاسبة، أزيلت الأمانة المقدار البالغ 48 طنا بقدرات استنفاد الأوزون من رباعي كلوريد الكربون المتبقي من استهلاك عام 2004 من عملية رصد كميات رباعي كلوريد الكربون.

معلومات مقدمة في التقرير المرحلي

17. أبلغ التقرير المرحلي المقدم من الوكالتين المنفذتين في مايو/ أيار عن الأرصدة المتبقية من الشرائح التي ووفق عليها لخطه إزالة رباعي كلوريد الكربون في الهند حتى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2012 على النحو المبين في الجدول 3 أدناه.

الجدول 3: الأرصدة المتبقية حتى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2012

الوكالة	تاريخ الموافقة على الشريحة	المبلغ الموافق عليه (بالدولار الأمريكي)	الرصيد (بالدولار الأمريكي)	الملتزم منه (بالدولار الأمريكي)
البنك الدولي	Jul-09	3,211,874	696,874	696,874
اليابان	Apr-05	2,500,000	1,618,851	0
اليونيدو	Apr-05	3,500,000	255,075	210,309
اليونيدو	Jul-06	399,046	174,600	18,787
المجموع	-	9,610,920	2,745,400	925,970

18. كما نوقشت الأرصدة المتبقية لخطه الإزالة هذه في التقرير المرحلي المجمع (UNEP/OzL.Pro/ExCom/70/10)، وفي تلك الوثيقة، تقترح الأمانة النظر في طلب إعادة الأرصدة لهذا الاتفاق المتعدد السنوات قبل نهاية عام 2013 إعمالاً للتوصيات بشأن مواد أخرى بموعد إزالة في 1 يناير/ كانون الثاني 2010 (رباعي كلوريد الكربون والهالونات).

خطة العمل

19. تعهدت الأمانة بأن تزود اللجنة التنفيذية بمعلومات إضافية للتمكين من نظر الخيارات الأخرى غير إعادة الأموال على النحو الذي أوصت به الأمانة، إذا ما رغبت اللجنة التنفيذية في ذلك. وخلال عمليات التقييم ذات الصلة، ظهرت مختلف التداعيات إلا أنه لم تنته إلى شيء. وسوف تواصل الأمانة المناقشات مع البنك الدولي وتزود اللجنة التنفيذية بمعلومات مستكملة إذا لزم الأمر.

التوصية

20. قد ترغب اللجنة التنفيذية في أن تحاط علماً بتقرير التحقق لعام 2011 بشأن إزالة استهلاك وإنتاج رباعي كلوريد الكربون في الهند.

21. وفي ضوء أي مقرر يتخذ خلال مناقشة البند 6(ب)(1) من جدول الأعمال، والتقرير المرحلي المجمع، قد ترغب اللجنة التنفيذية أيضاً في حالة الموافقة على التوصية ذات الصلة الواردة في ذلك التقرير:

(أ) أن تطلب من البنك الدولي، بوصفه الوكالة المنفذة الرئيسية، أن يقدم تقارير استكمال المشروع بشأن جميع الأنشطة المنفذة بموجب خطة إزالة رباعي كلوريد الكربون للهند إلى الاجتماع الأخير في عام 2014؛

أو

(ب) أن تطلب من البنك الدولي أن يستكمل تنفيذ خطط العمل الموافق عليها بالفعل؛

(ج) أن تطلب تقرير حالة بشأن الأنشطة الجارية والأرصدة المتبقية، والالتزامات والجدول الزمني للاستكمال الذي يشمل كل وكالة من الوكالتين الثنائيتين والمنفذة المعنية للاجتماع الأول في عام 2014.
